

Bereshit, Haftarah

Isaiah 42:5-43:10

(5) Thus said God the LORD,
Who created the heavens and stretched
them out,
Who spread out the earth and what it brings
forth,
Who gave breath to the people upon it
And life to those who walk thereon: (6) I the
LORD, in My grace, have summoned you,
And I have grasped you by the hand.
I created you, and appointed you
A covenant people, a light of nations— (7)
Opening eyes deprived of light,
Rescuing prisoners from confinement,
From the dungeon those who sit in
darkness. (8) I am the LORD, that is My
name;
I will not yield My glory to another,
Nor My renown to idols. (9) See, the things
once predicted have come,
And now I foretell new things,
Announce to you ere they sprout up. (10)
Sing to the LORD a new song,
His praise from the ends of the earth—
You who sail the sea and you creatures in it,
You coastlands and their inhabitants! (11)
Let the desert and its towns cry aloud,

ישעיהו מ"ב:ה'-מ"ג:י'

(ה) כֹּה־אָמַר הָאֱלֹהִים בּוֹרֵא הַשָּׁמַיִם
וְנוֹטִיחֵם רַקַּע הָאָרֶץ וְצֹאצְאֶיהָ נָתַן נֶשְׁמָה
לָעָם עָלֶיהָ וְרוּחַ לַהֲלָכִים בָּהֶּ: (ו) אֲנִי
יְהוָה קָרָאתִיךָ בְּצַדִּיק וְאֶחְזֹק בְּיָדְךָ וְאֶצְרֹף
וְאֶתְנֶנְךָ לְבְרִית עִם לְאֹר גּוֹיִם: (ז) לִפְקֹחַ
עֵינַיִם עֲוֹרוֹת לְהוֹצִיא מִמִּסְגָּר אֲסִיר מִבַּיִת
כֶּלֶא יִשְׁבִּי חֲשׂוֹךְ: (ח) אֲנִי יְהוָה הוּא שְׁמִי
וְכַבֹּדִי לֹא אֶחָר לְאֲ־אֱתֹן וְתַהֲלֹתִי לְפִסְלִים:
(ט) הִרְאֵשְׁנוֹת הִנֵּה־בָאוּ וְחִדְשׁוֹת אֲנִי
מִגִּיד בְּטָרָם תִּצְמַחְנָה אֲשֶׁמִיעַ אֶתְכֶם: {פ}
(י) שִׁירוּ לַיהוָה שִׁיר חֲדָשׁ תַּהֲלֹתוֹ מִקְצֵה
הָאָרֶץ יוֹרְדֵי הַיָּם וּמְלֹאוֹ אֵיִם וַיִּשְׁבִּינָהּ:
(יא) יִשְׂאוּ מִדְּבַר וְעָרְיוּ חֲצֵרִים תִּשָּׁב קִדְר
יִלְנֹו יִשְׁבִּי סֹלֶע מִרְאֵשׁ הָרִים יִצְוּחוּ: (יב)
יִשְׁימוּ לַיהוָה כְּבוֹד וְתַהֲלֹתוֹ בְּאֵיִם יִגִּידוּ:
(יג) יְהוָה כְּגִבּוֹר יֵצֵא כְּאִישׁ מִלְחָמוֹת יַעֲר
קִנְיָה יִרְיַע אַף־יִצְרִיחַ עַל־אֵיבָיו
יִתְגַּבֵּר: {ס} (יד) הִחֲשִׁיתִי מֵעוֹלָם
אֶחְרִישׁ אֶתְאַפֵּק כִּי־לֵדָה אֶפְעֶה אֲשֶׁם
וְאֲשַׁאֵף יָחַד: (טו) אֶחְרִיב הָרִים וְגִבְעוֹת
וְכָל־עֲשָׂבָם אוֹבִישׁ וְשִׁמְתִי גְהָרוֹת לְאֵיִם

The villages where Kedar dwells;
 Let Sela's inhabitants shout,
 Call out from the peaks of the mountains.
 (12) Let them do honor to the LORD,
 And tell His glory in the coastlands.
 (13) The LORD goes forth like a warrior,
 Like a fighter He whips up His rage.
 He yells, He roars aloud,
 He charges upon His enemies. (14) "I have
 kept silent far too long,
 Kept still and restrained Myself;
 Now I will scream like a woman in labor,
 I will pant and I will gasp. (15) Hills and
 heights will I scorch,
 Cause all their green to wither;
 I will turn rivers into isles,
 And dry the marshes up. (16) I will lead the
 blind
 By a road they did not know,
 And I will make them walk
 By paths they never knew.
 I will turn darkness before them to light,
 Rough places into level ground.
 These are the promises—
 I will keep them without fail. (17) Driven
 back and utterly shamed
 Shall be those who trust in an image,
 Those who say to idols,
 "You are our gods!"
 (18) Listen, you who are deaf;
 You blind ones, look up and see! (19) Who is
 so blind as My servant,
 So deaf as the messenger I send?
 Who is so blind as the chosen one,
 So blind as the servant of the LORD? (20)
 Seeing many things, he gives no heed;
 With ears open, he hears nothing. (21) The
 LORD desires His [servant's] vindication,
 That he may magnify and glorify [His]
 Teaching.
 (22) Yet it is a people plundered and
 despoiled:
 All of them are trapped in holes,
 Imprisoned in dungeons.
 They are given over to plunder, with none
 to rescue them;
 To despoilment, with none to say "Give
 back!" (23) If only you would listen to this,

וְאִגְמִים אֹבֵי־שׁ: (טז) וְהוֹלֵכְתִי עִוְרִים בְּדֶרֶךְ
 לֹא יִדְעוּ בְּנֹתֵיכֹת לֹא־יִדְעוּ אֲדָרִיכֶם
 אָשִׁים מִחֶשֶׁךְ לִפְנֵיהֶם לְאוֹר וּמַעֲקָשִׁים
 לְמִישׁוֹר אֱלֹה הַדְּבָרִים עֲשִׂיתֶם וְלֹא
 עֲזֹבְתֵיכֶם: (יז) נִסְגּוּ אַחֲוֹל יִבְשׁוּ בְּשֵׁת
 הַבְּטָחִים בַּפֶּסֶל הָאֲמָרִים לְמַסְכָּה אֲתֶם
 אֱלֹהֵינוּ: {פ}
 (יח) הַחֲרָשִׁים שָׁמְעוּ וְהַעֲוָרִים הִבִּיטוּ
 לְרֵאוֹת: (יט) מִי עוֹל כִּי אִם־עַבְדִּי וְחַרֶּשׁ
 כָּמִלְאֲכִי אֶשְׁלַח מִי עוֹל כָּמִשְׁלָם וְעוֹר
 כָּעֶבֶד יִהְיֶה: (כ) (רֵאִית) [רֵאוֹת] רַבּוֹת
 וְלֹא תִשְׁמַר פְּקוּחַ אֲזִנִּים וְלֹא יִשְׁמַע: (כא)
 יִהְיֶה חֶפֶץ לְמַעַן צַדִּיקוֹ יִגְדִּיל תּוֹרָה
 וַיֵּאדִיר: (כב) וְהוּא עִם־בְּנוֹי וְשֹׁסוֹי הַפֶּחַ
 בַּחוּרִים כָּלֶם וּבִבְתִי כָלָאִים הֶחֱבְאוּ הָיוּ
 לְבוֹ וְאִין מְצִיל מִשְׁפָּה וְאִין־אִמֵּר הַשֵּׁב:
 (כג) מִי בָכֶם יֵאָזִין זֹאת יִקָּשֶׁב וַיִּשְׁמַע
 לְאַחֲוֹר: (כד) מִי־נָתַן (לְמַשׁוּסָה)
 [לְמִשְׁפָּה] יַעֲקֹב וַיִּשְׂרָאֵל לְבִזּוּזִים הֲלוֹא
 יִהְיֶה זֶה חֲטָאֲנוּ לוֹ וְלֹא־אָבּוֹ בְּדַרְכֵי הַלּוֹךְ
 וְלֹא שָׁמְעוּ בְּתוֹרָתוֹ: (כה) וַיִּשְׁפֹּף עָלָיו
 חֲמָה אֲפֹ וְעִזּוֹז מִלְחָמָה וְתַלְהֻטָּהּ מִסְבִּיב
 וְלֹא יָדַע וּתְבַעֲרֻבוּ וְלֹא־יִשְׁעִים עַל־לֵב: (א)
 וְעֵתָה כֹּה־אִמֵּר יִהְיֶה בְּרֵאשִׁי יַעֲקֹב וַיִּצְרָף
 יִשְׂרָאֵל אֶל־תִּירָא כִּי גֹאֲלִיתִיָּהּ קָרָאתִי
 בְּשִׁמְךָ לִי־אֲתָהּ: (ב) כִּי־תַעֲבֹר בְּמַיִם
 אֲתָהּ־אֲנִי וּבִנְהַרֹת לֹא יִשְׁטָפוּךָ כִּי־תִלְךָ
 בְּמוֹ־אֵשׁ לֹא תִכּוֹה וְלֹהֲבָה לֹא תִבְעֲרֻבָּךָ:
 (ג) כִּי אֲנִי יִהְיֶה אֱלֹהֶיךָ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל
 מוֹשִׁיעֶךָ נָתַתִּי כַּפָּרֶךָ מִצָּרִים כּוֹשׁ וּסְבָא
 תַּחֲתֶיךָ: (ד) מֵאֲשֶׁר יִקְרָת בְּעֵינַי נִכְבְּדָתָּ
 וְאֲנִי אֶהְבַּתֶיךָ וְאֲתֵן אֲדָם תַּחֲתֶיךָ וְלֹא־אֲמִים
 תַּחַת נַפְשֶׁךָ: (ה) אֶל־תִּירָא כִּי אֲתָהּ־אֲנִי
 מִמְּזוֹרַח אָבִיא זֶרְעֶךָ וּמִמְעָרֵב אֶקְבָּצֶנָּךְ: (ו)
 אִמֵּר לְצַפּוֹן תִּנְי וְלַתִּימָן אֶל־תִּכְלְאֵי הִבְיֵאֵי
 בְּנֵי מִרְחוֹק וּבְנוֹתֵי מִקְצֵה הָאָרֶץ: (ז) כֹּל
 הַנִּקְרָא בְּשִׁמִּי וְלִכְבוֹדִי בְּרֵאֲתִיו יִצְרָתִיו
 אֶרְעִשְׂתִּיו: (ח) הוֹצִיא עִם־עוֹר וְעֵינַיִם יִשׁ

Attend and give heed from now on! (24)
 Who was it gave Jacob over to despoilment
 And Israel to plunderers?
 Surely, the LORD against whom they sinned
 In whose ways they would not walk
 And whose Teaching they would not obey.
 (25) So He poured out wrath upon them,
 His anger and the fury of war.
 It blazed upon them all about, but they
 heeded not;
 It burned among them, but they gave it no
 thought. (1) But now thus said the LORD—
 Who created you, O Jacob,
 Who formed you, O Israel:
 Fear not, for I will redeem you;
 I have singled you out by name,
 You are Mine. (2) When you pass through
 water,
 I will be with you;
 Through streams,
 They shall not overwhelm you.
 When you walk through fire,
 You shall not be scorched;
 Through flame,
 It shall not burn you. (3) For I the LORD am
 your God,
 The Holy One of Israel, your Savior.
 I give Egypt as a ransom for you,
 Nubia and Saba in exchange for you. (4)
 Because you are precious to Me,
 And honored, and I love you,
 I give men in exchange for you
 And peoples in your stead. (5) Fear not, for I
 am with you:
 I will bring your folk from the East,
 Will gather you out of the West; (6) I will
 say to the North, “Give back!”
 And to the South, “Do not withhold!
 Bring My sons from afar,
 And My daughters from the end of the earth
 — (7) All who are linked to My name,
 Whom I have created,
 Formed, and made for My glory— (8)
 Setting free that people,
 Blind though it has eyes
 And deaf though it has ears.” (9) All the
 nations assemble as one,
 The peoples gather.

וְחַרְשִׁים וְאֲזַנִּים לָמוֹ: (ט) כָּל־הַגּוֹיִם נִקְבְּצוּ
 יַחְדָּו וַיֹּאסְפוּ לְאֲמִים מִי בָהֶם יִגִּיד זֹאת
 וְרֵאשׁוֹנוֹת יִשְׁמִיעֵנוּ יִתְּנוּ עֲדֵיהֶם וַיִּצְדְּקוּ
 וַיִּשְׁמְעוּ וַיֹּאמְרוּ אָמֵת: (י) אַתֶּם עַדִּי
 נִאֲמַרְיָהוּהָ וְעַבְדִּי אֲשֶׁר בְּחַרְתִּי לְמַעַן תִּדְּעוּ
 וַתֵּאֱמִינוּ לִי וַתְּבִינּוּ כִּי־אֲנִי הוּא לְפָנַי
 לֹא־נִוצַר אֵל וְאַחֲרַי לֹא יִהְיֶה: {ס}

Who among them declared this,
Foretold to us the things that have
happened?
Let them produce their witnesses and be
vindicated,
That men, hearing them, may say, "It is
true!" (10) My witnesses are *you*
—declares the LORD—
My servant, whom I have chosen.
To the end that you may take thought,
And believe in Me,
And understand that I am He:
Before Me no god was formed,
And after Me none shall exist—

